



## Growing up in a time of AIDS: Abaqophi basOkhayeni Abaqinile Children's Radio project

---

### Simunye / We are together

2008

---

- 00:01' (SFX): Umsindo wabafana bejima – sounds of boys exercising on soccer field.
- 00:15' Rice: Igama lami nginguBongumusa ngingowakaZikhali. Ngazalelwa kuyo lendawo yangakithi. Ngazalelwa khona laphana endaweni. Ngikhulele khona kusuka ngiqala ukufunda isikole bengikhona laphana endaweni. Lomsebenzi lona engiwenzayo ukuthi ngiqeqeshe abantwana basendaweni yangakithi ngiyawuthanda wona ngoba usiza kakhulu ukususa intsha esigangeni. Ungatholi intsha seyihleli esigangeni. Uthola bayifaka kuzidakamizwa abanye baze bagcine bangene kakhulu nakubugebengu.
- My name is Bongumusa Zikhali. I was born in this area. I was born here. I grew up here; since I started school I have been living in this area. I love this work that I am doing, coaching the kids of my area because it helps to prevent the youth from going astray. Here you wont find them going astray. You find that others do get into drugs and crime.*
- 00:53' (SFX): Umsindo wabafana bejima – sounds of the boys exercising.
- 00:55' Rice: O, sisegrawundini laseLocal Stars United. Yibona abadlali laba engidlala ngabo onke ama-game engiwadlalayo. Siwina ngabo sidliwa ngabo. Yibona abadlali bami-ke laba engisebenzisa bona egrawundini.
- O, we are at the Local Stars United sports ground. These are the players. These are the players that I use when we play all our games. We win with them, we lose with them. These are the players that I use in the field.*
- 00:14' Izwi: Phasa bo! Phasa ibhola! Liphase Chicco!
- Pass! Pass the ball! Pass it Chicco!*
- 01:21' Rice: Hmm, umsebenzi... ngingathini ngiwukhethe ngoba ngiwuthanda, ngoba futhi uyangisiza kwanami ngoba thi ngeze ngilale.
- Hmm, isikhathi sami sokuphumula mangingekho egrawundini ngisuke ngihleli mhlampe nabangani bami lapho ngihleli khona.
- Hmm, the work... what can I say, I chose it because I like it, because it also helps me, because when I am not on the road I am at the sportsground coaching the boys. This helps me as I am already tired by the time we come off the field. I don't think of going anywhere when I am tired - I only think of bathing and going to sleep.*

*Hmm, my resting time when I am not at the sportsground... I hang out with my friends wherever I am.*

- 00:56' (SFX): Umsindo wokuxoxa nokuhleka – crowd talking and laughing.
- 02:01' Rice: Noma mhlampe-ke ngihleli ngizibukelela iTV uma kuwukuthi isikhathi sikhona sokuthi ngingabukela iTV. Hmm, usuku lwami ngivuka ekuseni ngenze engikwenzayo okuwumsebenzi wasekhaya, mhlampe emini ngivakashele abangani bami sihlale la sihleli khona esitolo uma kuwukuthi sihleli esitolo, bese kuthi ntambama-ke siqoqaneni siye egrawundini.
- Sometimes I watch TV if there is time to watch TV. Hmm, I start my day by doing some work at home, maybe during the day I visit my friends and we hang around at the shop if we decide to be there, then in the afternoon we get together and go to the sportsfield.*
- 02:24' Rice: Hurry! Hurry Mbesuma!
- 02:27' Rice: Hmm, ngiyawuthanda impela kakhulu kungoba usiza intsha yasendaweni, intsha yasendaweni yonke laphana endaweni yakithi Okhayeni, bawusize ekuthenini ungatholakali uwuvanzi emgwaqeni. Ungazitholi futhi usungene nakuzidakamizwa nasebugebengwini.
- Hmm, I like my job very much because it helps the youth of this place, the youth of the whole of our area Okhayeni, helping them not to be found roaming around in the street. They do not find themselves getting into drugs and crime.*
- E, ngakwezezimali i-team yami asinaye umuntu ngingathini uyena osibhekelele ngakwezezimali ukuthi uyena osikhokhela izimali. Thina e-teamini uma ngabe sifuna ukuyodlala mhlampe amagemu nasezitekini siye thina sihlanganise thina njenge-team.
- Eh, financially my team does not have someone sponsoring it or paying us. When we want to go and play matches or tournaments we as a team pay for ourselves.*
- 03:10' Rice: Guys uma ubambe ibhola uwunamba 6, unгахaleli ukuyoskora phambili!
- Guys, if you get the ball and you are number 6, do not try to get to the front to score!*
- 03: 15' Rice: I-team yami idlala kahle yona kwesinye isikhathi, kwesinye isikhathi ingenzi kahle, badlale bangaphumeleli. Kanti futhi uma ingaphumelelanga akufunakali mhlampe kutholakale sekuyathethiswana uthole ukuthi mhlampe sekuyaxatshanwa. Uma ingaphumelelanga ayiphumelelanga kofuna sikwamukele lokho sikwazi ukuthi siphinde enye igemu mhlampe sophumelela ngoba lento siyithimu sihlangene ndawonye singabantu basendaweni.
- My team plays very well sometimes, sometimes it does not do well: they play and they don't win. If they have not won, there is no need to scold one another or fight. If they have not won, that's it we accept the fact and play again. We know we may win the next game because we are a team, we are together and we are all locals.*
- 03:40' (SFX): Umsindo wokushaywa kwezandla - hands clapping.



**For further information contact:**

Helen Meintjes, Children's Institute

[helen.meintjes@uct.ac.za](mailto:helen.meintjes@uct.ac.za)

+27 21 689 5404

Bridget Walters, Zisize Educational Trust

[bridgetw@iafrica.com](mailto:bridgetw@iafrica.com)

+27 35 572 5500

Sue Valentine, Radio Workshop

[sue@radioworkshop.org](mailto:sue@radioworkshop.org)

+27 21 465 6965

Web: [www.ci.org.za/depts/ci/prg/radio\\_project/index.htm](http://www.ci.org.za/depts/ci/prg/radio_project/index.htm)